

CD- CASSETTENADAPTER

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni Per L'uso



Deutsch

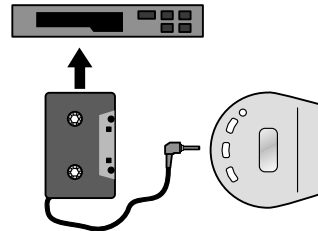
English

Français

Italiano

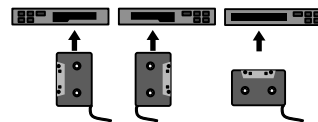
Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/3 2066-0
Telefax 0201/3 206655
<http://www.hartig-helling.de>

Mit dem CDA 26 können Sie einen tragbaren CD-Player an das Cassetten-Deck in Ihrem PKW anschließen, soweit es sich um ein Gerät mit Auto-Stop bzw. Auto-Reverse-Laufwerk handelt.



Bei Cassetten-Decks mit digitalem Laufwerk (Full Logical) ist der Betrieb des CD-Cassettenadapters nicht möglich.

Aufschluss hierfür gibt Ihnen die Bedienungsanleitung Ihrer Radio/Cassetten-Kombination bzw. Ihr Fachhändler.



Anschluss/Betrieb

1. Schieben Sie den CD-Cassettenadapter bis zum Einrasten in den Cassettenschacht (wie beim Betrieb einer normalen Audio-Cassette) und achten Sie darauf, dass das Kabel direkt aus dem Schacht heraustritt.
2. Der Klinkenstecker des CD-Adapters wird in den dafür vorgesehenen Ausgang am CD-Player (LINE-OUT oder PHONES) gesteckt. Bitte beachten Sie, dass bei Anschluss über LINE-OUT die Lautstärke ausschließlich über den Lautstärkeregler Ihrer Radio/Cassetten-Kombination reguliert wird. Wenn Sie den Anschluss PHONES (Kopfhörer-Anschlussbuchse) wählen, kann die Lautstärke sowohl mit dem Lautstärkeregler der Radio/Cassetten-Kombination, als auch mit dem Regler Ihres CD-Players eingestellt werden. Hierbei muss sich der Lautstärkeregler des CD-Players jedoch mindestens in der Mittelstellung befinden.

3. Sollten Sie Ihren CD-Player nicht über Batterien oder Akkus betreiben, muss nun mittels eines passenden Adapters (z. B. H&H-Adapter AA 12, AA 18 oder AA 20) die Verbindung zum Bordstromnetz (Zigarettenanzünder) hergestellt werden.
4. Schalten Sie nun Ihren CD-Player auf Wiedergabe.

Wichtige Hinweise

- Bitte achten Sie darauf, dass alle Verbindungen, die für den Betrieb des CD-Cassettenadapters erforderlich sind, vor Fahrtbeginn hergestellt wurden.
- Nach dem Gebrauch sollten Sie den CD-Cassettenadapter aus dem Cassetten-Deck herausnehmen, um die Tonköpfe zu schonen.
- Schützen Sie den CD-Cassettenadapter und den darin befindlichen hochwertigen Tonkopf vor Staub und Feuchtigkeit.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

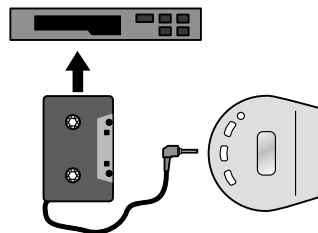
Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

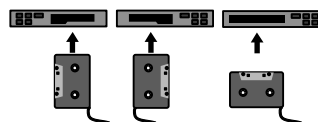
Technische Änderungen sind vorbehalten.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>. ■

You can connect a portable CD player to your cassette deck in your car using the CDA 26, if your device includes an auto stop and/or auto reverse drive.



The CD cassette adapter cannot be used for cassette decks with digital drive/full logical. For more detailed information please refer to the operating manual of your combined radio/cassette device or contact your special dealer.



Connection/Operation

1. Push the CD cassette adapter into the cassette slot until it engages (as for a normal audio cassette) and make sure that the cables leaves the slot directly.
2. Plug the jack plug of the CD adapter into the output provided for this purpose at the CD player (LINE-OUT or PHONES). Please note that the volume is regulated only via the volume control of your combined radio/cassette unit when connecting the adapter via LINE-OUT. Select PHONES (connection bushing of headphone) and you can set the volume both at the volume control of the combined radio cassette unit and at the controller of your CD player. The volume control of the CD player, however, must be at least in the centre position here.
3. If the CD player is not operated via batteries or accumulators, make the connection to the board mains (cigarette lighter) by means of a suitable adapter (e. g. H&H Autoadapter AA 12, AA 18 or AA 20).

4. Now switch your CD player to PLAY.

Important hints

- Please make sure that all connections required to operate the CD cassette adapter are made prior to start driving.
- After use, remove the CD cassette adapter from the cassette deck in order to save the magnetic heads.
- Protect the CD cassette adapter and the incorporated high-quality magnetic head from dust and moisture.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

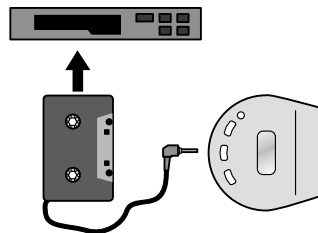
The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

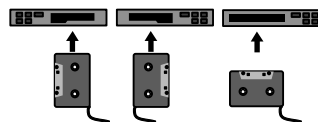
For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

Le CDA 26 vous permet de raccorder un lecteur de CD portable à votre magnétophone à cassettes dans votre voiture, dans la mesure où il s'agit d'un appareil avec lecteur Auto-Stop voire Auto-Reverse.



Il n'est pas possible d'utiliser l'adaptateur cassettes-CD avec les magnétophones à cassettes avec lecteur numérique (Full Logical).

Vous trouverez à ce sujet des renseignements dans la notice d'emploi de votre combinaison radio/cassettes ou chez votre revendeur.



Raccordement/Service

1. Introduisez l'adaptateur cassettes-CD dans le compartiment à cassette jusqu'à ce qu'il s'enclenche (comme pour le service normal d'un appareil audio-cassette normal) et veillez à ce que le câble sorte directement du compartiment.
2. La fiche à cliquet de l'adaptateur CD est à introduire dans la sortie prévue à cet effet au lecteur de CD (LINE-OUT ou PHONES). Nous vous prions de respecter le fait que, pour le raccord par LINE-OUT, le volume se règle uniquement au moyen du régulateur de volume de votre combinaison radio/cassettes. Si vous choisissez le raccord PHONES (douille de raccord du casque d'écoute), vous pouvez régler le volume aussi bien avec le régulateur de volume de votre combinaison radio/cassettes qu'avec le régulateur de votre lecteur de CD. Le régulateur de volume de votre lecteur de CD doit toutefois au moins se trouver en position du milieu.

3. Si votre lecteur de CD ne fonctionne pas sur piles ou accumulateurs, il faut alors établir la liaison à l'aide d'un adaptateur approprié (par ex. adaptateur auto H&H AA 12, AA 18 ou AA 20) avec le courant d'alimentation de bord (allume-cigares).
4. Commutez maintenant votre lecteur de CD sur lecture.

Notes importantes

- **Veillez à ce que toutes les jonctions qui sont nécessaires pour le service de l'adaptateur cassettes-CD soient établies avant de prendre la route.**
- **Après l'utilisation, vous devez retirer l'adaptateur cassettes-CD du magnétophone à cassettes pour protéger les têtes de lecture.**
- **Protégez de la poussière et de l'humidité l'adaptateur cassettes-CD et la tête de lecture de qualité qui s'y trouve.**

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

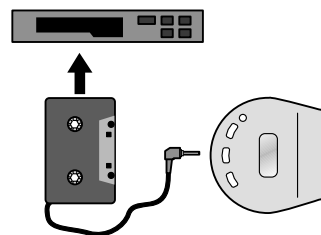
L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

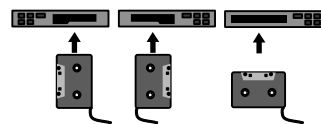
Sous toutes réserves de modifications techniques.

Notre site Internet
<http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

Il CDA 26 vi permette di collegare un lettore per CD portatile al registratore a cassette della vostra autovettura, a condizione che si tratti di un dispositivo dotato di meccanismo ad arresto automatico o auto-reverse.



L'adaptateur a cassette per CD non può funzionare con registratori dotati di meccanismo digitale (full logic). Per informarvi a tale riguardo, consultate le istruzioni per l'uso del vostro radio-registratore a cassette oppure rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.



Collegamento/ funzionamento

1. Inserire l'adattatore a cassetta per CD fino a che s'incastri nello scomparto porta cassetta (come quando si fa uso di una normale cassetta audio) e assicurarsi che il cavo fuoriesca direttamente dallo scomparto porta cassetta.
2. Inserire il connettore a spina dell'adattatore per CD nell'uscita, prevista a tal fine, del lettore per CD (LINE-OUT o PHONES). Si tenga presente che, in caso di collegamento tramite LINE-OUT, il volume può essere regolato esclusivamente mediante la manopola di regolazione del volume del vostro radio-registratore. Se si seleziona il collegamento PHONES (boccola di collegamento cuffia), è possibile regolare il volume sia con la manopola di regolazione del volume del radio-registratore sia con il regolatore del lettore per CD. Tuttavia, a tal fine la manopola di regolazione del volume del lettore per CD deve trovarsi almeno nella posizione mediana.

3. Se il lettore per CD non viene alimentato con pile o accumulatori, mediante un adattatore appropriato (come per esempio l'auto-adattatore AA 12, AA 18 o AA 20 della H&H) si deve effettuare un collegamento alla rete di alimentazione dell'autovettura (accendisigaro).
4. Posizionare quindi il lettore per CD sul modo di riproduzione.

Avvertimenti importanti

- **Prima di mettersi in viaggio, assicurarsi che siano stati eseguiti tutti i collegamenti che sono necessari per il funzionamento dell'adattatore a cassetta per CD.**
- **Dopo l'uso, si consiglia di estrarre dal caricatore l'adattatore a cassetta per CD al fine di non usurare le testine sonore.**
- **Proteggere contro la polvere e l'umidità l'adattatore a cassetta per CD e la testina sonora di grande qualità che vi è contenuta.**

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>. ■